



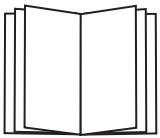
# **HYPERTHERM<sup>®</sup>**

A Hypertherm Associates Brand

## ***Radio Frequency Warning Manual***



**WARNING!**



**Failure to follow operating instructions could result in personal injury or damage to equipment.**

**Hypertherm, Inc.**

21 Great Hollow Road, P.O. Box 5010  
Hanover, NH 03755 USA  
603-643-3441 Tel (Main Office)  
603-643-5352 Fax (All Departments)  
info@hypertherm.com (Main Office)

**800-643-9878 Tel (Technical Service)**

technical.service@hypertherm.com (Technical Service)

**800-737-2978 Tel (Customer Service)**

customer.service@hypertherm.com (Customer Service)

**Hypertherm México, S.A. de C.V.**

52 55 5681 8109 Tel  
52 55 5681 7978 Tel  
soporte.tecnico@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm Plasmatechnik GmbH**

Sophie-Scholl-Platz 5  
63452 Hanau  
Germany  
00 800 33 24 97 37 Tel  
00 800 49 73 73 29 Fax

**31 (0) 165 596900 Tel (Technical Service)****00 800 4973 7843 Tel (Technical Service)**

technicalservice.emeia@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm (Singapore) Pte Ltd.**

Solaris @ Kallang 164  
164 Kallang Way #03-13  
Singapore 349248, Republic of Singapore  
65 6841 2489 Tel  
65 6841 2490 Fax  
marketing.asia@hypertherm.com (Marketing)  
techsupportapac@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm Japan Ltd.**

Level 9, Edobori Center Building  
2-1-1 Edobori, Nishi-ku  
Osaka 550-0002 Japan  
81 6 6225 1183 Tel  
81 6 6225 1184 Fax  
htjapan.info@hypertherm.com (Main Office)  
techsupportapac@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm Europe B.V.**

Laan van Kopenhagen 100  
3317 DM Dordrecht  
Nederland  
31 165 596907 Tel  
31 165 596901 Fax  
31 165 596908 Tel (Marketing)  
**31 (0) 165 596900 Tel (Technical Service)**  
**00 800 4973 7843 Tel (Technical Service)**  
technicalservice.emeia@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm (Shanghai) Trading Co., Ltd.**

B301, 495 ShangZhong Road  
Shanghai, 200231  
PR China  
86-21-80231122 Tel  
86-21-80231120 Fax  
**86-21-80231128 Tel (Technical Service)**  
techsupport.china@hypertherm.com (Technical Service)

**South America & Central America: Hypertherm Brasil Ltda.**

Rua Bras Cubas, 231 – Jardim Maia  
Guarulhos, SP – Brasil  
CEP 07115-030  
55 11 2409 2636 Tel  
tecnico.sa@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm Korea Branch**

#3904. APEC-ro 17. Heaundae-gu. Busan.  
Korea 48060  
82 (0)51 747 0358 Tel  
82 (0)51 701 0358 Fax  
marketing.korea@hypertherm.com (Marketing)  
techsupportapac@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm Pty Limited**

GPO Box 4836  
Sydney NSW 2001, Australia  
61 7 3103 1695 Tel  
61 7 3219 9010 Fax  
au.sales@hypertherm.com (Main Office)  
techsupportapac@hypertherm.com (Technical Service)

**Hypertherm (India) Thermal Cutting Pvt. Ltd**

A-18 / B-1 Extension,  
Mohan Co-Operative Industrial Estate,  
Mathura Road, New Delhi 110044, India  
91-11-40521201/ 2/ 3 Tel  
91-11 40521204 Fax  
htindia.info@hypertherm.com (Main Office)  
technicalservice.emeia@hypertherm.com (Technical Service)

Hypertherm is a trademark of Hypertherm, Inc. and may be registered in the United States and other countries. All other trademarks are the property of their respective holders.

## Contents

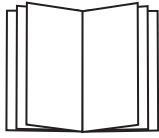
---

English .....	SC-5
العربية / Arabic .....	SC-6
Български / Bulgarian .....	SC-7
简体中文 / Simplified Chinese .....	SC-8
繁體中文 / Traditional Chinese .....	SC-9
Česky / Czech .....	SC-10
Dansk / Danish .....	SC-11
Nederlands / Dutch .....	SC-12
Suomi / Finnish .....	SC-13
Français / French .....	SC-14
Deutsch / German .....	SC-15
Ελληνικά / Greek .....	SC-16
עברית / Hebrew .....	SC-17
Magyar / Hungarian .....	SC-18
Italiano / Italian .....	SC-19
日本語 / Japanese .....	SC-20
한국어 / Korean .....	SC-21
Norsk / Norwegian .....	SC-22
Polski / Polish .....	SC-23
Português / Portuguese .....	SC-24
Romană / Romanian .....	SC-25
Русский / Russian .....	SC-26
Srpski / Serbian .....	SC-27
Slovenčina / Slovak .....	SC-28

---

Slovenščina / Slovenian .....	SC-29
Español / Spanish .....	SC-30
Svenska / Swedish .....	SC-31
Türkçe / Turkish .....	SC-32
Українська / Ukrainian .....	SC-33

# **WARNING!**



**Failure to follow operating instructions could result in personal injury or damage to equipment.**

## ***Radio Frequency Warning Manual***

809450 Revision 3 – April 2023

English

### **Radio Frequency Warning**

---

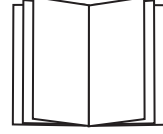


Wireless devices are certified for use in specific countries because they use radio frequencies that are regulated. These regulations differ from country to country. Certificates of Radio Frequency (RF) Compliance from wireless device manufacturers for wireless devices integrated into Hypertherm products can be found at [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

The user of Hypertherm products that have integrated wireless devices is responsible for ensuring that each wireless device has been certified for the country of use and configured with the correct selection of frequency and channel for the country of use. Wireless devices that are integrated into Hypertherm products are not allowed to be operated in countries where regulations for wireless device certification have not been satisfied. Any wireless device or antennae modification or deviation from the permissible configuration, markings, power, frequency settings, and other local regulations on radio frequency wireless device for the country of use can be an infringement of national law.

تحذير! 

قد يؤدي عدم اتباع تعليمات التشغيل إلى وقوع إصابة شخصية أو تلف المعدات.



## دليل تحذيرات التردد اللاسلكي

80945U مراجعة 3 - إبريل 2023

العربية / Arabic

### تحذير بشأن التردد اللاسلكي

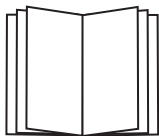
تم المصادقة على استخدام الأجهزة اللاسلكية في بعض الدول لأنها تستخدم ترددات لاسلكية تنظمها اللوائح. وتختلف هذه اللوائح من دولة إلى أخرى. يمكن العثور على شهادات امتثال التردد اللاسلكي من الشركات المصنعة لأجهزة اللاسلكي المدمجة في منتجات Hypertherm عبر الرابط [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs)

يتحمل مستخدم منتجات Hypertherm التي يوجد بها أجهزة لاسلكية مدمجة مسؤولية ضمان اعتماد كل جهاز لاسلكي للبلد التي يستخدم فيها هذا الجهاز، كما يضمن تهيئة ذلك الجهاز اللاسلكي مع التحديد الصحيح للتردد والقناة للبلد التي يستخدم فيها هذا الجهاز اللاسلكي. الأجهزة اللاسلكية المدمجة في منتجات Hypertherm غير مسموح بتشغيلها في دول لم يتم الوفاء فيها بلوائح ونظم اعتماد الأجهزة اللاسلكية. أي تعديل في جهاز لاسلكي أو في هوائي، أو حيود عما هو مسموح به من نظم التهيئة، والعلامات، والطاقة، وإعدادات التردد، وغيرها من اللوائح والنظم المحلية بشأن الأجهزة اللاسلكية ذات التردد الراديوي للبلد المستخدمة فيها هذه الأجهزة يمكن أن يشكل انتهاكاً للقوانين الوطنية لتلك البلد.





## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Неспазването на инструкциите по експлоатация може да доведе до травма или повреда на оборудването.

# Предупреждение за радиочестота Ръководство

80945L Редакция 3 – април 2023 г.

Български / Bulgarian

## Предупреждение за радиочестота

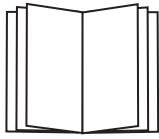


Безжичните устройства са сертифицирани за употреба в определени държави, защото използват регулирани радиочестоти. Тези разпоредби са различни в различните държави. Сертификатите за съответствие по отношение на радиочестотата (RF) от производителите на безжични устройства за безжични устройства, интегрирани в продуктите на Hypertherm, могат да бъдат намерени на [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Потребителят на продукти на Hypertherm с интегрирани безжични устройства е длъжен да гарантира, че всяко безжично устройство е сертифицирано за държавата, в която ще се използва и е конфигурирано с правилните честота и канал за същата държава. Недопустимо е безжичните устройства, интегрирани в продукти на Hypertherm, да се използват в държави, в които регламентите за сертифициране на безжични устройства не са удовлетворени. Всяка модификация на безжично устройство или антена, или отклонение от допустимата конфигурация, маркировка, мощност, честотни настройки и други местни регламенти за радиочестотни безжични устройства за държавата, в която ще се използват, може да представляват нарушение на националните закони.



**警告！**



若未能遵循操作说明，可能会造成人员伤害或设备损坏。

# 射频警告手册

809459 修订版本 3 – 2023 年 4 月

简体中文 / Simplified Chinese

## 射频警告



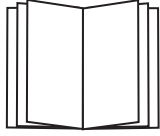
因为某些国家 / 地区使用的射频受到管制，所以无线设备已获得认证可用于这些特定国家 / 地区。这些管制因国家 / 地区而异。海宝产品所集成无线设备的射频 (RF) 合格证书来自无线设备制造商，详见 [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs)。

使用集成无线设备的海宝产品的用户应负责确保每个无线设备都通过所在国家 / 地区的使用认证且其频率和频道配置选择适合在所在国家 / 地区使用。海宝产品中集成的无线设备不得在其未通过当地无线设备认证的国家 / 地区运行。对于无线设备或天线的任何改动或违背许可的配置、标牌、功率、频率设定和设备使用地的其他有关射频无线设备的地方法规，均被视为违反国家法律。





**警告！**



不遵守操作說明可能會導致人身傷害或設備損壞。

# 無線電頻率警告手冊

80945T 版本 3 – 2023 年 4 月

繁體中文 / Traditional Chinese

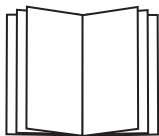
無線電頻率警告



無線裝置經認證可在特定國家使用，因為它們使用受到管制的無線電頻率。這些法規因國家而異。無線裝置製造商為整合至 Hypertherm 產品的無線裝置提供的無線電頻率 (RF) 認證合規證書，可在 [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs) 網站中找到。

使用集成了無線設備的 Hypertherm 產品時，使用者應負責確保每台無線設備均針對使用國家得到認證，並針對使用國家配置了正確的頻率和頻道。集成到 Hypertherm 產品的無線設備不得在未能滿足無線設備認證法規的情況下使用。任何不符合使用所在國之配置、標記、功率、頻率設定及其他當地法規的無線設備或天線更改或偏差都可能構成對國家法律的違反。

## **VAROVÁNÍ!**



Nedodržování pokynů v návodu k obsluze může mít za následek zranění osob nebo poškození majetku.

# ***Manuál: Varování ohledně radiových frekvencí***

80945G 3. revize – duben 2023

Česky / Czech

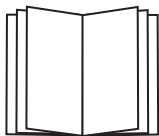
## **Varování ohledně radiových frekvencí**



Bezdrátová zařízení jsou certifikována pro použití v konkrétních zemích, protože využívají radiové frekvence, které jsou regulované. Předpisy se v jednotlivých zemích liší. Certifikáty výrobců zařízení potvrzující, že bezdrátová zařízení zabudovaná do výrobků společnosti Hypertherm vyhovují požadavkům předpisů upravujících radiové frekvence, lze najít na adrese [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Uživatel produktů společnosti Hypertherm s integrovanými bezdrátovými zařízeními nese odpovědnost za to, že zaručí, aby všechna bezdrátová zařízení byla certifikována pro používání v dané zemi a nakonfigurována na správnou volbu frekvence a kanálu v zemi, kde se používají. Bezdrátová zařízení integrovaná v produktech společnosti Hypertherm se nesmějí používat v zemích, kde nejsou splněny požadavky předpisů pro certifikaci bezdrátových zařízení. Jakákoli úprava bezdrátového zařízení nebo antény či odchylky od povolené konfigurace, označení, napájení, nastavení frekvencí a dalších požadavků místních předpisů upravujících používání rádiových frekvencí v bezdrátových zařízeních v dané zemi mohou představovat porušení zákonů dané země.

# **ADVARSEL!**



Følges betjeningsvejledningen ikke kan det resultere i personskade eller beskadigelse af udstyret.

## ***Radiofrekvensadvarsel Manual***

809456 Revision 3 – april 2023

Dansk / Danish

### **Radiofrekvensadvarsel**

---

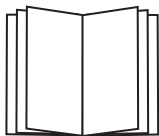


Trådløse enheder er certificerede til brug i bestemte lande, fordi de bruger radiofrekvenser, der er regulerede. Disse regulativer er forskellige fra land til land. Certifikater for overholdelse af radiofrekvenser (RF) fra producenter af trådløse enheder for trådløse enheder, der er integreret i Hypertherm-produkter, er at finde på [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Brugeren af Hypertherm-produkter, der har integrerede trådløse enheder, er ansvarlig for at sikre, at hver trådløs enhed er blevet certificeret for det land, hvor den bruges og konfigureres, med det korrekte valg af frekvens og kanal for det pågældende land. Trådløse enheder, der er integreret i Hypertherm-produkter, må ikke benyttes i lande, hvor reglerne for certificering af trådløse enheder ikke er opfyldt. Enhver ændring eller afvigelse fra tilladte konfigurationer, markeringer, effekt, frekvensindstillinger, og andre lokale regler om radiofrekvens for trådløse enheder for landet, hvor de bruges, kan være en overtrædelse af den nationale lovgivning.



## WAARSCHUWING!



Het niet volgen van de bedieningsinstructies kan resulteren in persoonlijk letsel of schade aan apparatuur.

# *Radiofrequentiewaarschuwing Handleiding*

809455 Revisie 3 – april 2023

Nederlands / Dutch

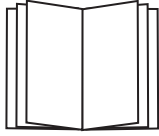
## Radiofrequentiewaarschuwing



Draadloze apparaten zijn gecertificeerd voor gebruik in specifieke landen omdat ze gebruikmaken van gereguleerde radiofrequenties. Deze regels verschillen van land tot land. Conformverklaringen van radiofrequenties (RF) van fabrikanten die draadloze apparaten produceren met betrekking tot draadloze apparatuur die geïntegreerd is in Hypertherm-producten zijn te vinden op [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

De gebruiker van Hypertherm-producten met geïntegreerde draadloze apparatuur is er verantwoordelijk voor te garanderen dat elk draadloos apparaat gecertificeerd is voor het land waarin het wordt gebruikt en geconfigureerd is met de juiste selectie van frequentie en kanaal voor het land waarin het wordt gebruikt. Draadloze apparaten die geïntegreerd zijn in Hypertherm-producten mogen niet worden gebruikt in landen waar niet is voldaan aan de voorschriften voor certificering van draadloze apparatuur. Enige aanpassing aan het draadloos apparaat of de antenne of enige afwijking van de toegestane configuratie, markeringen, vermogen, frequentie-instellingen en andere lokale voorschriften met betrekking tot draadloze apparatuur met radiofrequentie voor dat land van gebruik kunnen als een overtreding van de nationale wetgeving worden beschouwd.

## VAROITUS!



Käyttöohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa henkilökohtaisen loukkaantumisen tai laitevahingon.

# ***Radiotaajuusvaroitus Käyttöopas***

80945K Versio 3 – huhtikuu 2023

Suomi / Finnish

## **Radiotaajuusvaroitus**

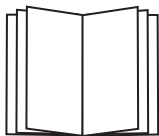


Langattomat laitteet on sertifioitu käyttöä varten tietyissä maissa, koska ne käyttävät säädeltyjä radiotaajuuksia. Nämä säädökset ovat maakohtaisia. Hyperthermin tuotteisiin integroitujen langattomien laitteiden valmistajien toimittamat sertifikaatit, jotka vahvistavat kyseisten laitteiden olevan radiotaajuuksien (RF) vaatimusten mukaisia, löytyvät osoitteesta [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Langattomia laitteita järjestelmäänsä integroinut Hyperthermin tuotteiden käyttäjä on vastuussa siitä, että jokainen langaton laite on sertifioitu käytettäväksi tässä maassa ja määritetty käyttömaahan sopivalla taajuuden ja kanavan valinnalla. Hyperthermin tuotteisiin integroituja langattomia laitteita ei saa käyttää sellaisissa maissa, joissa voimassa olevia langattomien laitteiden sertifikaattien määräyksiä ei täytetä. Mikä tahansa langattoman laitteen tai antennin muutos tai poikkeama sallitusta kokoonpanosta, merkinnästä, virrasta, taajuusasetuksesta tai muusta radiotaajuuksisen langattoman laitteen paikallisesta määräyksestä voi olla rikkomus vastoin kansallista lakia.



## AVERTISSEMENT!



Le non-respect des consignes d'utilisation peut engendrer des blessures physiques ou des dommages à l'équipement.

# ***Manuel d'Avertissement relatif aux radiofréquences***

809452 Révision 3 – avril 2023

Français / French

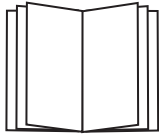
## **Avertissement relatif aux radiofréquences**



Les appareils sans fil sont certifiés pour une utilisation dans des pays en particulier, car ils fonctionnent sur des radiofréquences réglementées. Ces réglementations diffèrent d'un pays à un autre. Les certificats de conformité relatifs aux radiofréquences (RF) délivrés par les fabricants d'appareils sans fil pour des appareils sans fil intégrés aux produits Hypertherm se trouvent au [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Les utilisateurs de produits Hypertherm possédant des appareils sans fil intégrés sont chargés de s'assurer que chaque appareil sans fil a été certifié pour le pays d'utilisation et configuré avec la bonne sélection de fréquence et le bon canal pour le pays d'utilisation. Les appareils sans fil intégrés dans les produits Hypertherm ne peuvent être utilisés dans des pays où les réglementations relatives à la certification des appareils sans fil ne sont pas remplies. Toute modification ou toute déviation aux configurations, marquages, puissance, réglages de fréquence et autres réglementations locales autorisées pour les appareils sans fil ou les antennes concernant la radiofréquence des appareils sans fil dans le pays d'utilisation peut être une violation de la législation nationale.

# **WARNUNG!**



**Das Nichtbefolgen der Betriebsanleitung kann zu Personenschäden oder Schäden am Gerät führen.**

## ***Hochfrequenz-Warnung Handbuch***

809451 Revision 3 – April 2023

Deutsch / German

### **Hochfrequenz-Warnung**

---

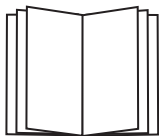


Drahtlose Geräte benötigen in einzelnen Ländern eine Zulassung, da sie mit Funkfrequenzen arbeiten, die durch Vorschriften reglementiert sind. Diese Vorschriften sind länderspezifisch. Die Funkfrequenz- (RF-)Zertifikate der Hersteller drahtloser Geräte über die Konformität von in Hypertherm-Produkten eingebauten drahtlosen Geräten finden Sie unter [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Der Benutzer von Hypertherm-Produkten, in denen drahtlose Geräte integriert sind, ist dafür verantwortlich, dass jedes drahtlose Gerät für das Land, in dem es verwendet wird, zugelassen wurde, und dass es mit der korrekten Frequenz für das Land, in dem es verwendet wird, konfiguriert wurde. Drahtlose Geräte, die in Hypertherm-Produkte integriert sind, dürfen nicht in einem Land betrieben werden, dessen Vorschriften für die Zulassung des drahtlosen Geräts nicht erfüllt sind. Jede Veränderung oder Abweichung des drahtlosen Geräts oder der Antenne(n) von der zulässigen Konfiguration, Markierung, Leistung, Frequenzeinstellung sowie von anderen örtlichen Vorschriften des Landes über drahtlose HF-Geräte können eine Verletzung der nationalen Gesetze darstellen.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας θα μπορούσαν να οδηγήσει σε σωματική βλάβη ή ζημία στον εξοπλισμό.

# Προειδοποίηση για τις ραδιοσυχνότητες Εγχειρίδιο

80945R Αναθεώρηση 3 – Απρίλιος 2023

Ελληνικά / Greek

## Προειδοποίηση για τις ραδιοσυχνότητες



Οι ασύρματες συσκευές είναι πιστοποιημένες για χρήση σε συγκεκριμένες χώρες, επειδή χρησιμοποιούν ραδιοσυχνότητες που ρυθμίζονται βάσει κανονισμών. Αυτοί οι κανονισμοί διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης ραδιοσυχνότητας (RF) από τους κατασκευαστές ασύρματων συσκευών για ασύρματες συσκευές που είναι ενσωματωμένες στα προϊόντα της Hypertherm είναι διαθέσιμα στον ιστότοπο [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

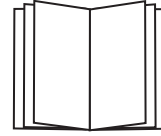
Ο χρήστης των προϊόντων της Hypertherm που έχουν ενσωματωμένες ασύρματες συσκευές είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι κάθε ασύρματη συσκευή έχει πιστοποιηθεί για τη χώρα χρήσης και έχει διαμορφωθεί με τη σωστή επιλογή συχνότητας και καναλιού για τη χώρα χρήσης. Οι ασύρματες συσκευές που είναι ενσωματωμένες στα προϊόντα Hypertherm δεν επιτρέπεται να λειτουργούν σε χώρες όπου δεν πληρούνται οι κανονισμοί για την πιστοποίηση ασύρματων συσκευών. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή απόκλιση της ασύρματης συσκευής ή της κεραίας από την επιτρεπόμενη διαμόρφωση, τις σημάνσεις, την ισχύ, τις ρυθμίσεις συχνότητας και άλλους τοπικούς κανονισμούς της ασύρματης συσκευής ραδιοσυχνότητας για τη χώρα χρήσης μπορεί να συνιστά καταστρατήγηση της εθνικής νομοθεσίας.



**אזהרה!**



אי ציות להוראות ההפעלה עלול לגרום לפגיעה גופנית  
או נזק לציוד.



## מדריך אזהרות תדרי רדיו

80945Y מהדורה 3 – אפריל 2023

עברית / Hebrew

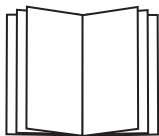
### אזהרת תדרי רדיו

התקנים אלחוטיים מאושרים לשימוש במדינות ספציפיות משום שהם משתמשים בתדרי רדיו שכפופים לתקנות. תקנות אלו משתנות ממדינה למדינה. אישורים על תאימות של תדרי רדיו (RF) שהתקבלו מיצרני מכשירים אלחוטיים עבור המכשירים האלחוטיים המשולבים במוצרי Hypertherm נמצאים בכתובת [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

המשתמש במוצרי Hypertherm הכוללים מכשירים אלחוטיים משולבים אחראי לוודא שכל אחד מהמכשירים האלחוטיים אושר עבור המדינה שבה נעשה בו שימוש והוגדר תוך בחירה נכונה של התדר והערוך עבור המדינה הרלוונטית. אסור להפעיל את המכשירים האלחוטיים המשולבים במוצרי Hypertherm במדינות שבהן אין עמידה בתקנות לגבי אישור מכשירים אלחוטיים. הסבת מכשיר אלחוטי או אנטנה, וכן סטייה מהתצורה, הסימונים, ההספק והגדרות התדר המורשים, או מתקנות מקומיות אחרות החלות על מכשירים אלחוטיים בתדר רדיו במדינה הרלוונטית, עשוי להיחשב כהפרה של החוק באותה המדינה.



# VIGYÁZAT!



Az üzemeltetési utasítások betartásának elmulasztása személyi sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethet.

## ***Rádiófrekvenciával kapcsolatos figyelmeztetés – Kézikönyv***

80945P 3. átdolgozás – 2023. április

Magyar / Hungarian

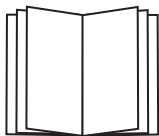
### **Rádiófrekvenciával kapcsolatos figyelmeztetés**



A vezeték nélküli eszközök tanúsítvánnyal rendelkeznek az adott országokban való használatra, mivel szabályozás hatálya alatt álló rádiófrekvenciát használnak. Ezek az előírások országonként eltérőek. A Hypertherm termékeibe beépített vezeték nélküli eszközök gyártótól származó rádiófrekvenciás (RF) megfelelőségi tanúsítványok a [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs) webhelyen található.

A beépített vezeték nélküli eszközöket tartalmazó Hypertherm termékek felhasználóinak felelőssége gondoskodni arról, hogy az egyes vezeték nélküli eszközök a felhasználás szerinti országban tanúsítással rendelkezzenek, és az ottani követelményeknek megfelelően kiválasztott frekvenciával és csatornával legyenek beállítva. A Hypertherm termékeibe beépített vezeték nélküli eszközök üzemeltetése tilos olyan országokban, ahol azok nem felelnek meg a vezeték nélküli eszközök tanúsítására ott érvényes előírásoknak. A vezeték nélküli eszközök, illetve antennák mindenfajta módosítása, valamint bármilyen eltérés az engedélyezhető konfigurációtól, jelölésektől, tápellátástól, frekvenciabeállításoktól és a felhasználás szerinti ország rádiófrekvenciás vezeték nélküli eszközökre vonatkozó egyéb helyi előírásaitól az ország jogszabályainak megszegését jelentheti.

# **WARNING!**



La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può comportare lesioni personali o danni alle apparecchiature.

## ***Avvertenza Radio Frequenza Manuale***

809454 Revisione 3 – aprile 2023

Italiano / Italian

### **Avvertenza Radio Frequenza**

---

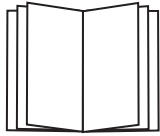


I dispositivi wireless sono certificati per l'utilizzo in Paesi specifici perché utilizzano frequenze radio regolamentate. Tali normative variano da Paese a Paese. I certificati di conformità della radiofrequenza (RF) dei produttori dei dispositivi wireless integrati nei prodotti Hypertherm sono disponibili sul sito [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

L'utente dei prodotti Hypertherm con dispositivi wireless integrati deve garantire che ogni dispositivo wireless sia stato certificato per il Paese di utilizzo e configurato con la corretta frequenza e canale per tale Paese. I dispositivi wireless integrati nei prodotti Hypertherm non possono essere utilizzati nei Paesi in cui non sono stati rispettati i regolamenti per la certificazione dei dispositivi wireless. Qualsiasi modifica o deviazione dei dispositivi wireless o delle antenne da configurazione, segnali, potenza, impostazioni di frequenza ammessi e altri regolamenti locali sui dispositivi wireless a radio frequenza per il Paese di utilizzo, potrebbe rappresentare una violazione della legge nazionale.



**警告!**



操作方法に従わないと怪我や装置の損傷を招くことがあります。

# 高周波警告マニュアル

809458 第3版 – 2023年4月

日本語 / Japanese

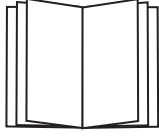
高周波警告

ワイヤレスデバイスは、規制対象の高周波を使用しているため、特定の国での使用が認められています。これらの規制は、国によって異なります。ワイヤレスデバイスメーカーからの、Hypertherm 製品に統合されたワイヤレスデバイスに関する高周波 (RF) 準拠の認証については、[www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs) で入手できます。



統合されたワイヤレスデバイスを含んだ Hypertherm 製品のユーザーは、それぞれのワイヤレスデバイスがその国の使用において認可されていること、その国の使用に適切な周波とチャンネルに設定されていることを確実にする責任があります。Hypertherm 製品に統合されているワイヤレスデバイスは、ワイヤレスデバイス規制認可の条件が満たされていない国での使用は禁止されています。マーキング、電力、周波数の設定、その他、国内の使用における高周波ワイヤレスデバイスに対する地域の規制で許容される設定範囲外のいかなるワイヤレスデバイス、あるいはアンテナへの改造、変更も国内法の違反となります。

## 경고!



사용 지침을 준수하지 않으면 신체 부상이나 장비 손상을 초래할 수 있습니다.

# 무선 주파수 경고 설명서

80945F 개정 3 – 2023년 4월

한국어 / Korean

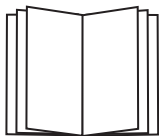
## 무선 주파수 경고



무선 기기는 규제를 받는 무선 주파수를 사용하기 때문에 일부 국가에서는 사용 시 인증을 받습니다. 이러한 규정은 나라마다 다릅니다. Hypertherm 제품에 탑재된 무선 기기 제조업체의 무선 주파수(RF) 준수 인증서는 [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs)에 나와 있습니다.

무선 기기가 탑재된 Hypertherm 제품 사용자는 사용자의 국가에서 각 무선 기기를 사용할 수 있도록 인증이 되고 사용자의 국가에 올바른 주파수와 채널에 맞게 무선 기기가 구성되도록 해야 합니다. Hypertherm 제품에 탑재된 무선 기기는 무선 기기 인증 규정이 충족되지 않은 국가에서는 사용할 수 없습니다. 허용되는 구성, 표시, 전원, 주파수 설정, 그 외 무선 주파수 무선 기기에 대한 해당 국가의 현지 규정을 벗어나는 무선 기기나 안테나 또는 그 수정은 해당 국가의 법을 위반이 될 수 있습니다.

## **ADVARSEL!**



Unnlatelse av å følge driftsinstruksjoner kan føre til personskade eller skade på utstyr.

# ***RadiofrekvensadvarselManual***

80945A Revisjon 3 – april 2023

Norsk / Norwegian

## **Radiofrekvensadvarsel**

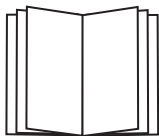
---



Trådløst utstyr er sertifisert for bruk i bestemte land fordi de bruker radiofrekvenser som er regulert ved forskrifter. Disse forskriftene er forskjellige fra land til land. Sertifikater for RF-samsvar fra produsenter av trådløst utstyr som er integrert i Hypertherm-produktene, er lagt ut på [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Brukeren av Hypertherm-produkter som har integrerte trådløse enheter er ansvarlig for å forsikre at hver trådløse enhet har blitt sertifisert for brukslandet og konfigurert med gjeldende valg av frekvens og kanal for brukslandet. Det er ikke lov å bruke trådløse enheter som er integrert i Hypertherm-produkter i land hvor regelverket for sertifisering ikke har blitt oppfylt. Enhver modifisering av enhet eller antenne eller avvik fra tillatte konfigurasjoner, merking, strøm, frekvensinnstillinger, og andre lokale lovgivninger om trådløs enhet radiofrekvens for brukslandet kan være brudd på nasjonal lovgivning.

## **OSTRZEŻENIE!**



Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania może skutkować obrażeniami ciała i uszkodzeniem sprzętu.

# ***Ostrzeżenie o częstotliwości radiowej – podręcznik***

80945H Wersja 3 — kwiecień, 2023 r.

Polski / Polish

## **Ostrzeżenie o częstotliwości radiowej**

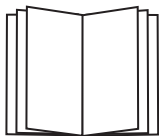


Urządzenia bezprzewodowe certyfikowano do użytku w konkretnych krajach, ponieważ wykorzystują do pracy częstotliwości radiowe regulowane przepisami prawa. Przepisy te mogą różnić się w zależności od kraju. Certyfikaty zgodności z częstotliwościami radiowymi (RF), wydane przez producentów urządzeń bezprzewodowych dla urządzeń zintegrowanych z produktami Hypertherm, można znaleźć pod adresem [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Użytkownik produktów Hypertherm, w których znajdują się wbudowane urządzenia bezprzewodowe, musi dopilnować, aby każde takie urządzenie było certyfikowane w kraju użytkowania oraz odpowiednio skonfigurowane poprzez wybranie odpowiedniej częstotliwości i kanału. Urządzeń bezprzewodowych wbudowanych w produkty Hypertherm nie wolno używać w krajach, w których wydane certyfikaty nie są uznawane za obowiązujące. Jakikolwiek modyfikacje urządzeń bezprzewodowych lub anten albo zmiana dopuszczalnej konfiguracji, oznaczeń, mocy, ustawień częstotliwości bądź naruszenie jakichkolwiek innych lokalnych krajowych przepisów dotyczących urządzeń działających z częstotliwościami radiowymi może stanowić naruszenie obowiązującego prawa.



## ADVERTÊNCIA!



Não seguir as instruções para operação pode resultar em lesão corporal ou danos ao equipamento.

# ***Advertência de radiofrequência Manual***

809457 Revisão 3 – abril de 2023

Português / Portuguese

## **Advertência de radiofrequência**



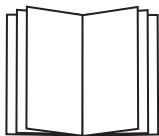
Os dispositivos sem fio são certificados para uso em países específicos, pois usam radiofrequências que são regulamentadas. Esses regulamentos variam de país para país. Os Certificados de Cumprimento de Radiofrequência (RF) dos fabricantes de dispositivos sem fio para dispositivos sem fio integrados aos produtos da Hypertherm podem ser encontrados em [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

O usuário de produtos da Hypertherm que tenha dispositivos sem fio integrados é responsável por garantir que cada dispositivo sem fio seja certificado no país de uso e configurado com a seleção correta de frequência e canal para o país de uso. Os dispositivos sem fio que são integrados aos produtos da Hypertherm não podem ser operados em países onde os regulamentos de certificação de dispositivos sem fio não são cumpridos. Qualquer modificação nas antenas ou no dispositivo sem fio em relação à configuração permitida, modificação na marcação, potência, configurações de frequência e outros regulamentos locais referentes a dispositivos sem fio com radiofrequência no país de uso pode ser considerada violação da legislação local.





## AVERTIZARE!



Nerespectarea instrucțiunilor de exploatare ar putea duce la vătămare corporală sau provoca daune echipamentului.

# ***Manual de Avertizare privind radiofrecvența***

80945M Revizia nr. 3 – aprilie 2023

Romană / Romanian

## **Avertizare privind radiofrecvența**

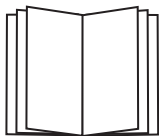


Dispozitivele fără fir sunt certificate pentru utilizare în anumite țări deoarece utilizează radiofrecvențe reglementate. Aceste reglementări diferă de la țară la țară. Certificatele de conformitate la radiofrecvență (RF) de la producătorii de dispozitive fără fir pentru dispozitivele fără fir integrate în produsele Hypertherm pot fi accesate la [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Utilizatorul produselor Hypertherm ce au integrate dispozitive fără fir este responsabil pentru asigurarea faptului că fiecare dispozitiv fără fir a fost certificat pentru țara de utilizare și a fost configurat prin selectarea corectă a frecvenței și canalului pentru țara de utilizare. În țările în care nu au fost îndeplinite cerințele reglementărilor pentru certificarea dispozitivelor fără fir, nu este permisă utilizarea dispozitivelor fără fir integrate în produsele Hypertherm. Orice modificare a dispozitivului fără fir sau a antenei sau deviație de la configurația, marcarea, puterea, setarea de frecvență admise, precum și de la alte reglementări locale cu privire la dispozitivele fără fir cu radiofrecvență pentru țara de utilizare, poate fi o încălcare a legislației naționale.



**БЕРЕГИСЬ!**



Невыполнение инструкций по эксплуатации может привести к телесным повреждениям или повреждению оборудования.

## **Предупреждение о радиочастотном излучении Руководство**

80945J 3-я редакция – апрель 2023 г.

Русский / Russian

### **Предупреждение о радиочастотном излучении**

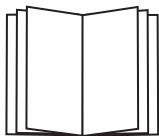


Беспроводные устройства для разных стран сертифицированы по-разному. Это связано с тем, что радиочастоты, на которых работают беспроводные устройства, являются объектом регулирования на национальном уровне. При этом соответствующие нормы регулирования в разных странах могут быть разными. Сертификаты о соответствии требованиям к радиочастотному излучению от производителей беспроводных устройств, интегрированных в продукты Hypertherm, можно найти на веб-сайте компании по следующему адресу: [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Пользователь продуктов Hypertherm, которые имеют интегрированные беспроводные устройства, несет ответственность за то, чтобы каждое беспроводное устройство было сертифицировано для данной страны использования и настроено с правильно выбранной частотой и каналом для данной страны использования. Беспроводные устройства, которые интегрированы в продукты Hypertherm, не разрешается эксплуатировать в тех странах, где характеристики таких устройств не соответствуют национальным нормам сертификации беспроводных устройств. Любые изменения или отклонения беспроводного устройства или антенны от разрешенных конфигураций, применимых маркировок, значений мощности, настроек частоты и других местных норм регулирования в отношении радиочастотных беспроводных устройств для страны, в которой используется устройство, могут нарушать национальное законодательство.



## UPOZORENJE!



Ukoliko ne sledite uputstvo za rukovanje može doći do lične povrede ili oštećenja opreme.

# ***Priručnik sa upozorenje o radio-frekvenciji***

809450SR Ispravka 3 – april 2023.

Srpski / Serbian

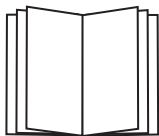
## **Upozorenje o radio-frekvenciji**



Bežični uređaji su sertifikovani za upotrebu u određenim državama jer su radio-frekvencije koje se u tim državama koriste regulisane propisima. Ovi propisi se razlikuju od države do države. Sertifikati usaglašenosti radio-frekvencija (RF) proizvođača bežičnih uređaja za bežične uređaje integrisane u Hyperthermove proizvode mogu se naći na [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Korisnik Hyperthermovih proizvoda koji imaju integrisane bežične uređaje odgovoran je za to da obezbedi da svaki bežični uređaj ima sertifikat za zemlju u kojoj se koristi i da ima konfiguraciju koja uključuje tačan izbor frekvencije i kanala za zemlju u kojoj se koristi. Bežičnim uređajima koji su integrisani u Hyperthermove proizvode nije dozvoljena upotreba u zemljama u kojima nisu poštovani propisi za sertifikaciju bežičnih uređaja. Bilo koja izmena bežičnog uređaja ili antena ili odstupanje od dozvoljene konfiguracije, oznaka, snage, postavki frekvencije i drugih lokalnih propisa o radio-frekvenciji bežičnog uređaja za zemlju u kojoj se koristi može predstavljati kršenje zakona te zemlje.

# **VÝSTRAHA!**



**V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ujme na zdraví alebo poškodeniu zariadenia.**

## ***Návod s Upozorneniami o rádiových frekvenciách***

809450SK Revízia 3 – Apríl 2023

Slovenčina / Slovak

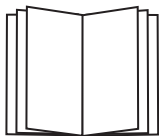
### **Upozornenia o rádiových frekvenciách**



Bezdrôtové zariadenia sú certifikované na použitie v určitej krajine, pretože využívajú rádiové frekvencie, ktoré sú regulované. Tieto predpisy sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Certifikáty s Vyhlásením o zhode týkajúce sa rádiových frekvencií (RF) od výrobcov bezdrôtových zariadení, ktoré sú integrované do výrobkov spoločnosti Hypertherm, je možné nájsť na [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Používateľ výrobkov spoločnosti Hypertherm s integrovaným bezdrôtovým zariadením je povinný skontrolovať, či bolo bezdrôtové zariadenie pre danú krajinu certifikované a nakonfigurované na správnu frekvenciu a kanál. Bezdrôtové zariadenia integrované do výrobkov spoločnosti Hypertherm nie je možné používať v krajinách, v ktorých certifikáty bezdrôtových zariadení nespĺňajú príslušné predpisy. Akákoľvek úprava bezdrôtového zariadenia alebo antény, alebo odchýlka od povolenej konfigurácie, označenia, zdroja, nastavenia frekvencie alebo iných miestnych predpisov, týkajúcich sa bezdrôtových zariadení v krajine použitia, sa môže považovať za porušenie národných zákonov.

## **OPOZORILO!**



Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

# ***Opozorilo o radijskih frekvencah Priročnik***

80945Z Revizija 3 – april 2023

Slovenščina / Slovenian

## **Opozorilo o radijskih frekvencah**

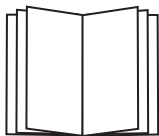


Brezžične naprave morajo biti certificirane za uporabo v določenih državah, saj uporabljajo radijske frekvence, ki so regulirane. Vendar pa se ti predpisi razlikujejo od države do države. Potrdila o radiofrekvenčni (RF) skladnosti proizvajalcev brezžičnih naprav, ki so vgrajene v Hyperthermove izdelke, lahko najdete na spletni strani [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Uporabniki Hyperthermovih izdelkov, v katere so integrirane brezžične naprave, so dolžni zagotoviti, da je vsaka brezžična naprava certificirana v državi uporabe in da je konfigurirana s pravo frekvenco in kanalom za državo uporabe. Brezžične naprave, ki so integrirane v Hyperthermove izdelke, ne smejo delovati v tistih državah, kjer ne izpolnjujejo predpisov glede certifikacije brezžičnih naprav. Kakršnakoli sprememba brezžične naprave ali anten oz. odstopanje od dovoljene konfiguracije, označitve, moči, frekvenčnih nastavitvev in drugih lokalnih predpisov na področju radiofrekvenčnih brezžičnih naprav v državi uporabe lahko povzroči kršitev nacionalne zakonodaje.



## ¡ADVERTENCIA!



No cumplir el siguiente manual de instrucciones pudiera causar lesiones personales o daños a los equipos.

# ***Manual de Advertencia de radiofrecuencia***

809453 Revisión 3 – abril de 2023

Español / Spanish

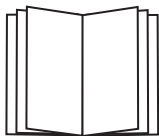
## **Advertencia de radiofrecuencia**



Los dispositivos inalámbricos tienen certificación para su uso en países específicos porque utilizan radiofrecuencias que están reguladas. Estas regulaciones varían de un país a otro. Los Certificados de Cumplimiento de Radiofrecuencia (RF) de los fabricantes de dispositivos inalámbricos para dispositivos inalámbricos integrados en los productos de Hypertherm se pueden encontrar en [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

El usuario de los productos de Hypertherm que tienen dispositivos inalámbricos integrados es responsable de asegurar que cada dispositivo inalámbrico haya sido certificado para el país de uso y configurado con la correcta selección de frecuencia y canal para el país de uso. Los dispositivos inalámbricos que están integrados en los productos de Hypertherm no son permitidos operar en países donde no se han cumplido los reglamentos para la certificación de dispositivos inalámbricos. Cualquier modificación del dispositivo o antenas inalámbricas o desviación de la configuración, marcas, alimentación, configuración de frecuencia, y otras regulaciones locales admisibles en el dispositivo inalámbrico de radiofrecuencia para el país de uso, puede constituirse como una infracción de la legislación nacional.

## **VARNING!**



**Underlåtenhet att följa bruksanvisningarna kan resultera i personskador eller skador på utrustningen.**

# ***Manual on Radiofrekvensvarning***

80945B Revision 3 – April 2023

Svenska / Swedish

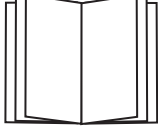
## **Radiofrekvensvarning**



Trådlösa apparater är certifierade för användning i specifika länder eftersom de använder reglerade radiofrekvenser. Reglerna skiljer sig mellan olika länder. Certifikat om RF-efterlevnad från tillverkare av trådlösa apparater för de trådlösa apparater som är inbyggda i Hypertherms produkter finner du på [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Användare av Hypertherm-produkter med inbyggda trådlösa apparater är själv ansvariga för att säkerställa att var och en av de trådlösa apparaterna som används är godkända för respektive användningsland och konfigurerade med korrekta inställningar för frekvens och kanal i varje användningsland. Trådlösa apparater som är inbyggda i Hypertherms produkter får inte användas i länder med gällande krav på certifiering för trådlösa apparater som inte uppfyllts. Modifiering av trådlös apparat eller antenn, eller avvikelse från godkända konfigurationer, märkning, ström, frekvensinställningar, eller andra lokala bestämmelser vad gäller radiofrekvens för trådlösa apparater i användningslandet skulle kunna utgöra brott mot nationella lagar.

## UYARI!



Çalıştırma talimatlarına uyulmaması durumunda kişisel yaralanmalar veya ekipman hasarı meydana gelebilir.

# ***Radyo Frekansı Uyarısı Kullanma Kılavuzu***

80945N Revizyon 3 - Nisan 2023

Türkçe / Turkish

## **Radyo Frekansı Uyarısı**



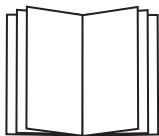
Kablosuz cihazlarda düzenlemelere tabi olan radyo frekansları kullanıldığından, belirli ülkelerde kullanımları onaylanmıştır. Söz konusu düzenlemeler ülkeye göre farklılık gösterir. Hypertherm ürünlerine entegre olan kablosuz cihazlara dair bu kablosuz cihazların üreticileri tarafından yayımlanan Radyo Frekansı (RF) Uyum Sertifikaları [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs) adresinde bulunabilir.

Kablosuz cihazların entegre olduğu Hypertherm ürünlerinin kullanıcıları, her bir kablosuz cihazın buldukları ülkede kullanım onayına sahip olduğunu ve bu cihazların kullanıldıkları ülke için doğru frekans ve kanal seçimiyle yapılandırıldığını doğrulamaktan sorumludur. Hypertherm ürünlerine entegre olan kablosuz cihazların, kablosuz cihaz onayına dair düzenlemelerin karşılanmadığı ülkelerde çalıştırılmasına izin verilmez. Herhangi bir kablosuz cihazda veya antende değişiklik yapmak veya kablosuz cihazın kullanıldığı ülkede izin verilen yapılandırmadan, işaret yerleştirme, güç, frekans ayarlarından ve kablosuz cihazlar için geçerli olan diğer yerel radyo frekansı düzenlemelerinden sapmak yerel yasaları ihlal edebilir.





**БЕРЕЖИСЯ!**



Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до тілесних ушкоджень або пошкодження обладнання.

## ***Попередження про радіочастотне випромінювання***

809450UK Версія 3 – квітень 2023 р.

Українська / Ukrainian

### **Попередження про радіочастотне випромінювання**

---



Бездротові пристрої мають сертифікат на використання тільки для певної країни. Це пов'язано з тим, що радіочастоти, які використовують бездротові пристрої, є об'єктом регулювання на національному рівні. Відповідні норми регулювання в різних країнах можуть відрізнятися. Сертифікати про відповідність вимогам до радіочастотного випромінювання від виробників бездротових пристроїв, інтегрованих у продукти Hypertherm, доступні на веб-сайті [www.hypertherm.com/docs](http://www.hypertherm.com/docs).

Користувач продуктів Hypertherm, які мають вбудовані бездротові пристрої, відповідає за те, щоб кожен бездротовий пристрій був сертифікований для країни використання та налаштований із правильним вибором частоти та каналу для цієї країни. Бездротові пристрої, які інтегровані в продукти Hypertherm, не дозволяється використовувати в країнах, де характеристики таких пристроїв не відповідають національним нормам сертифікації бездротових пристроїв. Будь-які зміни чи відхилення бездротового пристрою або антени від допустимої конфігурації, застосованих маркувань, характеристик потужності, налаштувань частоти й інших місцевих норм регулювання щодо радіочастотних бездротових пристроїв для країни використання можуть порушувати національне законодавство.